



ITALIANO

OPCIÓN A

1. Traduzca el texto al español desde “Il Festival per antonomasia...” hasta “(...) un evento televisivo trasmesso da Raiuno.” (Máximo 7 puntos)

El Festival por antonomasia es ahora/hoy/actualmente mucho más que un certamen musical. Acompañando de cerca la historia italiana, desde la posguerra a nuestros días/la actualidad, se ha convertido en un espejo de la sociedad italiana, parte de su cultura, de la cual nos ofrece un poco su reflejo. El evento/acontecimiento, cita fija del invierno italiano, ha sabido cambiar y adecuarse a la sociedad y a los tiempos, sin renunciar a las inapelables/irremediables/inevitables reacciones y polémicas, pero sin fosilizarse ni morir.

La idea de un certamen musical sobre la canción italiana, después de algunas experiencias semejantes en los años '30 y '40, es obra de Angelo Nicola Amato, director de relaciones públicas del Casino de San Remo y de Angelo Nizza, presentador radiofónico, mientras Pier Bussetti, junto con Giulio Razzi, definían el reglamento del concurso: así nació el Festival de la Canción Italiana de San Remo.

La primera edición del Festival tuvo lugar en San Remo, en 1951, en el Teatro del Casino, que acogió el evento/el acto hasta 1976. Posteriormente, se trasladó al Teatro Ariston, excepto en 1990, con ocasión de la 40ª edición, año en que se celebró/se llevó a cabo/tuvo lugar en el “PalaFiori” del nuevo Mercado de las Flores.

Las ediciones hasta 1954 se retransmitían solo en/por la radio, pero, bien pronto, el certamen se convirtió en un acontecimiento televisivo retransmitido por Raiuno.

2. Responda si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas. (Máximo 3 puntos, 0,5 por pregunta)

- | | |
|--|-------|
| a. Il Festival di Sanremo non riscuote molto successo in Italia. | FALSO |
| b. Il Festival della Canzone Italiana è nato nel Dopoguerra. | VERO |
| c. Pipo Baudo ha presentato il Festival per undici anni. | FALSO |
| d. Il Teatro del Casinò è stato sede del Festival durante quindici anni. | FALSO |
| e. Dal 1954 il Festival si trasmette solo per radio. | FALSO |
| f. L'Astoria è uno degli alberghi più noti di Sanremo. | VERO |



OPCIÓN B

1. Traduzca el texto al español desde “I Maneskin sono una band caratterizzata da look e sonorità...” hasta “(...) per dare il benvenuto a un progetto in cui crede fortemente.” (Máximo 7 puntos)

Los Maneskin son un grupo musical caracterizado por un look/aspecto y una sonoridad/armonía/ritmo/musicalidad capaces de conquistar los escenarios italianos e internacionales. Después de haber comenzado a tocar por las calles de Roma, los componentes/miembros de los Maneskin se han convertido en rostros muy conocidos/famosos/célebres para el gran público, gracias a su consagración en el plató de Factor X (11ª edición/Décimo primera edición, televisada/retransmitida del 14 de septiembre al 14 de diciembre de 2017).

Este grupo musical, nacido en Roma en 2015, ha alcanzado, en pocos años/en el espacio de pocos años, un éxito realmente/verdaderamente extraordinario que los ha llevado primero a ganar el festival de San Remo de 2021 y, posteriormente/a continuación/después, el de Eurovisión.

Victoria De Angelis y Thomas Raggi, bajista y guitarrista, respectivamente, de los Maneskin, se conocían desde pequeños porque ambos iban a la misma escuela. Aun sabiendo de sus respectivas pasiones por la música, se acercan/se juntan solo en agosto de 2015 y deciden fundar el grupo/la banda. Al grupo se une, en un segundo momento, el cantante Damiano David, y, gracias a un anuncio publicado en Facebook, el grupo/la banda/el equipo se puede considerar completo cuando llega el batería Ethan Torchio.

Entre las curiosidades más importantes sobre el grupo destaca la elección del nombre. Este es de derivación danesa, el idioma de origen de la bajista Victoria, que escoge/elige una expresión en su lengua natal, traducible como “claro de luna”, para dar la bienvenida a un proyecto en el que cree profundamente.

2. Responda si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas. (Máximo 3 puntos, 0,5 por pregunta)

- | | |
|---|-------|
| a. I Maneskin sono una famosa band di origine danese. | FALSO |
| b. Il primo singolo dei Maneskin s'intitola “Vent'anni”. | FALSO |
| c. I Maneskin hanno vinto l'Eurovision Song Contest con la canzone “Zitti e buoni”. | VERO |
| d. Victoria De Angelis è la cantante della band dei Maneskin. | FALSO |
| e. L'Eurovision Song Contest è stato vinto dall'Italia in tre occasioni. | VERO |
| f. I Maneskin sono una band italiana di musica jazz. | FALSO |